

Election Day

is Tuesday, November 8, 2005

Polls are open from 7:00 a.m. until 8:00 p.m.

選舉日是

二〇〇五年十一月八日

投票站將於早晨七時開啟至晚間八時

LAS ELECCIONES

son el martes, 8 de noviembre de 2005

Las urnas se abren de 7:00 a.m. a 8:00 p.m.

Early voting at City Hall begins **October 11th**

The last day to register to vote is **October 24th**

Important! You must re-register to vote if you changed your address, changed your name, or if you want to change your party affiliation

The last day to request an Absentee Ballot is **November 1st**

提早投票於十月十一日起在市政廳開始

登記投票截止日為十月二十四日

注意! 更改住址、姓名或黨籍的選民必須重新登記

申請缺席選票最後一日為十一月一日

Vote anticipadamente en la alcaldía a partir del **11 de octubre.**

El **24 de octubre** es el último día para registrarse para votar.

¡Importante! Usted debe volver a registrarse si ha cambiado su nombre, domicilio o afiliación a un partido político.

El último día para solicitar una balota de elector ausente por correo es el **1 de noviembre.**

Important! The location of your polling place may have changed, so check before going to the polls to vote. There are three ways to check the location of your polling place:

1. Look on the back cover of your Voter Information Pamphlet that we mail to you
2. Visit www.sfgov.org/election
3. Call the Department of Elections at (415) 554-4375

注意! 您所屬的投票站可能有所更動, 記得於前往投票站前先確認投票站地址。您可以利用以下三種方式查詢您投票站的位置:

1. 查閱選務處寄出的您的選民資料手冊封底
2. 選務處網站 www.sfgov.org/election
3. 撥打選務處電話 (415) 554-4367

¡Importante! Verifique la ubicación de su lugar de votación antes de ir las urnas electorales. Usted puede verificar la ubicación de su lugar de votación de las siguientes maneras:

1. Consultando la contraportada del Folleto de Información para Electores que le enviamos antes de las elecciones.
2. Visitando el sitio web www.sfgov.org/election
3. Llamando el Departamento de Elecciones al (415) 554-4366

Become a Pollworker: The Department of Elections is recruiting new pollworkers to help us on election day. Pollworkers receive a maximum stipend of up to \$155. To apply to become a pollworker, complete an on-line application at www.sfelections.org/pw or call (415) 554-4395.

如何成為投票站工作人員.. 選務處現正召尋有意於選舉日參與投票站工作的人士。視被分配的職務而定, 投票站工作人員的津貼約為\$112至\$155元。有意申請投票站工作者可於 www.sfelections.org/pw 填寫網上申請表, 或致電 (415) 554-4395。

Trabaje como un trabajador electoral: El Departamento de Elecciones está contratando trabajadores electorales para las elecciones del 8 de noviembre. Trabajadores electorales reciben un estipendio de \$112 a \$155. Para ser un trabajador electoral, complete una aplicación en línea en www.sfelections.org/pw o llame al 415-554-4366.



Department of Elections, City and County of San Francisco · 選務處, 三藩市市縣 · Departamento de Elecciones, Ciudad y Condado de San Francisco
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 48, San Francisco 94102 · English: (415) 554-4375 · 中文: (415) 554-4367 · Español: (415) 554-4366 · www.sfgov.org/election

Get Informed About Ranked-Choice Voting!

了解關於優先選擇投票的細節!

¡Infórmese Acerca de la Votación por Orden de Preferencia!

1

For the November 8th election, you will use ranked-choice voting to elect the Assessor-Recorder, City Attorney, and Treasurer.

今年十一月八日的選舉, 你將會使用優先選擇投票的方式選出下一任的估值官 - 記錄官、市府律師及財政官。

Para las elecciones del 8 de noviembre, usted usará el método de votación por orden de preferencia para elegir al Tasador-Registrador, Abogado de la Ciudad, y al Tesorero.

2

Ranked-choice voting allows you to rank up to three candidates for the same office.

優先選擇投票方式允許你在選票上, 針對同一個職位, 依序選擇多至三位理想的候選人。

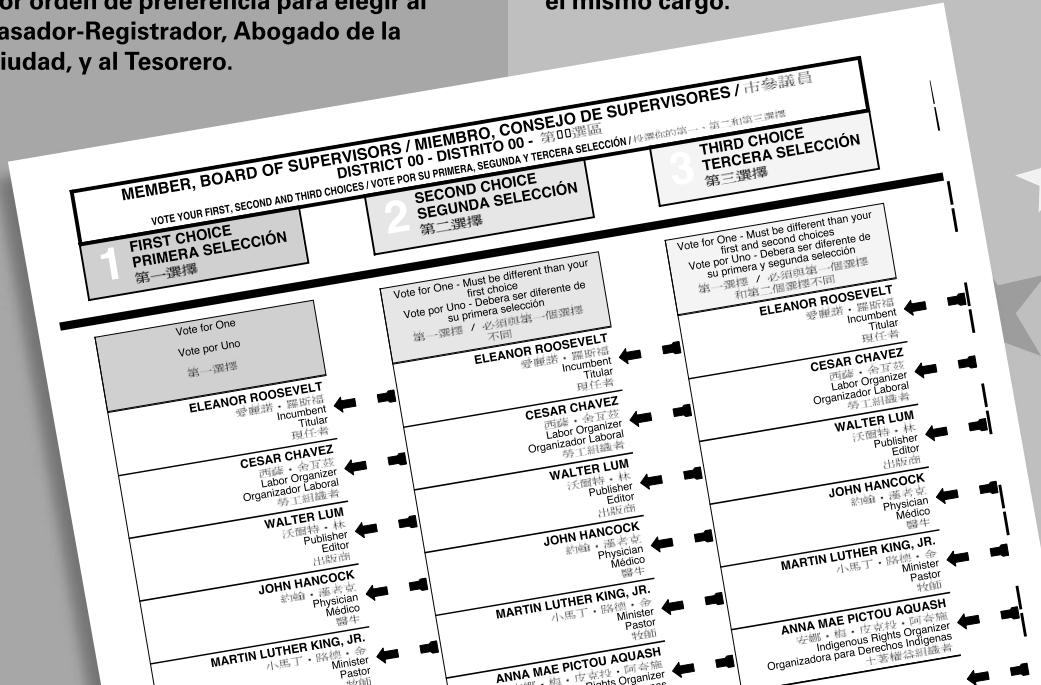
La votación por orden de preferencia permite elegir hasta tres candidatos para el mismo cargo.

3

If there are fewer than three candidates for the same office, or to rank fewer than three candidates, you may leave any remaining columns blank.

如果某一個職位的候選人數少於三個, 或你想選擇少於三個的合格候選人, 你可將多餘欄目留為空白。

Si hay menos de tres candidatos para una contienda, o si selecciona a menos de tres candidatos por orden de preferencia, deje las columnas restantes en blanco.



Learn More!

For more information and an interactive demonstration on ranked-choice voting, visit our website at www.sfgov.org/election/rcv.

查詢其它資料!

想進一步了解優先選擇投票方式相關的資料和觀看優先選擇投票方式互動性的演示, 請訪問選務處網站 www.sfgov.org/election/rcv.

Aprenda Más!

Para más información y una demostración interactiva de la votación preferencia, visite nuestro sitio web en www.sfgov.org/election/rcv.

HUD awards S.F. \$1 million to house homeless alcoholics

A two-year \$1 million HUD grant to house San Francisco's homeless alcoholics will defray the tens of millions it costs the city each year to help this hard-to-serve population, said Margot Antonetty, director of programs for Public Health's Housing and Urban Health division.

Beginning early next year, the money will pay for leasing 62 units at six SROs in the Tenderloin, South of Market and Mission, operated by nonprofit developers TODCO, St. Vincent de Paul Society, Chinatown Community Development Center and Community Awareness & Treatment Services (CATS).

Antonetty put the program costs in perspective: "Two months of a lease for one unit will be about \$1,200, the same as for a one-day stay at S.F. General." Many homeless alcoholics wind up at S.F. General several times a month.

It costs to get them to treatment, too.

The S.F. Chronicle reported Oct. 5 that between March 2004 and August 2005, paramedics made 3,869 trips to detox or emergency rooms with 362 inebriated homeless people. With each pickup and ER stay costing \$3,000, the city paid \$11.6 million during that 18 months.

The HUD grant pays only for housing, Antonetty said, with case management provided by DPH staff at the city-funded, CATS-operated McMillan Stabilization Center on Fell Street, where people drop in to get off the street. DPH staff will select prospective tenants for the HUD-funded housing.

San Francisco is one of 10 U.S. cities receiving the HUD pilot-project funding; Chicago got the smallest grant — \$250,000 — and New York City the largest, actually two grants totaling \$1.5 million. An estimated 555 people nationwide will be housed through the \$10 million program. ■

— MARJORIE BEGGS

Fire chief orders new air horn policy

► CONTINUED FROM PAGE 1

tle the problem outside the legal arena. Matthew Rothschild, lead deputy city attorney on the Claims Team that denied Villa-Lobos' claim, wouldn't discuss the case with The Extra because the group still could appeal the denial.

"We have six months to appeal, if things don't work out," Villa-Lobos told The Extra.

He said his group feels victorious. "We feel it's in the hands of the San Francisco Fire Department to fulfill their commitment to us now."

But Michael Nulty, president of Alliance for a Better District 6, says the lawsuit and the fact that the Fire Department took immediate action is not just about betterment of the quality of life in the Tenderloin.

"It doesn't have anything to do with how the community feels — after all, we brought this up last year. It's because Community Leadership Alliance has close ties in City Hall, and it may have been done to garner votes for Proposition F," he speculated.

Prop F, on the Nov. 8 ballot, would require the city to maintain and operate all fire stations, emergency and rescue vehicles, as well as equipment, at the Jan. 1, 2004, levels. This would mean, a report by the city controller's office stated, that \$4.4 million to \$6.6 million more would come to the Fire Department from the city's general fund if this measure passes.

"My group seeks a real solution, not a temporary political one like this," Nulty said. "It's not about upgrading fire systems, but money for more staff. Community groups such as the Tenant Associations Coalition PAC in the Tenderloin and Coleman Advocates for Children Youth and Families, as well as SF People's Organization, both citywide groups, actually oppose this proposition. So do many individual residents. We want more services for kids and health care in the area instead," he added. ■

Rescue Mission site on city's list for landmark status study

Musicians Union Local 6's old digs at 230 Jones St., home to S.F. Rescue Mission since 1998, is inching closer toward city landmark status. Community Leadership Alliance filed the application early this year, touching off a review by City Planning and its Landmarks Preservation Advisory Board.

The 1924 building, a three-story brick beaut, "retains its integrity of design," according to Planner Adam Light, but he says it's the site's cultural and social history that might give it an edge. Think smoke-filled basement "club," open to the wee hours, filled with big-band musicians coming off of gigs in the fancy hotels and dance halls. When the hall opened, the union threw a five-day celebration with parades, concerts, banquets and balls.

The Landmarks Board has just published

its work program for this fiscal year — a list of the 11 projects that it will study for possible city landmark status. All, or none, could make the grade.

The Musicians Union hall, No. 3 on the list, is in great company, including the Doggie Diner head, now enthroned on public land — the median strip on Sloat Boulevard between the Zoo and the former diner.

The Musicians Union hall is the only potential landmark on the list whose owner doesn't want the status. Rescue Mission wasn't a party to the application and has told Planning it opposes the designation.

Light says "owner-opposed designation" is rare, usually occurring with private residences. In response to The Extra's call, a Rescue Mission rep said, No comment yet. ■

— MARJORIE BEGGS

OBITUARIES

STEVEN ALEXSIS SILVA JR. Transgender killed in car crash

Steven Alexxis Silva's parents knew about their child's life in San Francisco but had never visited her here. When they came on Oct. 25, it was to attend a memorial at San Francisco Network Ministries, a celebration of her short life.

On Sept. 19, Ms. Silva was driving in Kern County, lost control of her car and died in the crash. She was carrying no ID, and it was many days before the county coroner identified her from her fingerprints and sent her father a fax about her death.

At the memorial, Steven Silva Sr. shook his head in disbelief. "It just was there one day," he said, "in with a stack of other faxes."



Steven Silva Jr.

Ms. Silva was 30. She had lived most of her adult life as a transgender in San Francisco, known to her friends as Alexxis. On a small table at the front of the room were candles, flowers and pictures of her, one of them leaning against a box covered in maroon velvet.

"The last time we saw Steven was at Christmas," said Sherri Silva. "We've never seen pictures of him like this — he was very respectful when he came home."

Home was Manteca. Ms. Silva, who was born in Reno, went to visit her family there often. Besides her parents, a brother, sister and their children live there; another brother lives in Antioch.

Many who gathered for the memorial shared stories about Ms. Silva.

"Alexxis was my good friend for two years, and she taught me a lot," said Peter Hudson. "She stayed with me for a while before the accident." Hudson wasn't surprised that Ms. Silva was driving without an ID. "That was just so like her — she was fearless."

Kyle Simmons said he had known Ms. Silva since she was 18. "She had the most hilarious sense of humor, always doing impressions and making funny noises. Even thinking about it now makes me laugh."

Yet another friend recalled Ms. Silva sneaking out of her grandmother's house at night: "I met Alexxis when we were both 16. We started out together, and we'd comfort each other. It's very sad to know that she's gone. I will really miss her."

Ms. Silva's mother rose and turned to the 15 people in the room. "This is where she

would have liked a memorial to be. Thank you all so much for coming — you were her friends."

The Rev. Glenda Hope in turn thanked Ms. Silva's parents for being here. "We so rarely have parents at the memorials here in the Tenderloin, and I know coming was an act of courage for you."

Added Simmons, "Alexxis always talked about you, about her family, about the joy and the good food and the children. She loved you all so much."

After the memorial, Ms. Silva's parents talked informally with several people, asking about how she had spent her time and where she had lived. They got no specific address, but were assured that she had stayed out of trouble, had been careful and was happy.

An obituary in the online *Bay Area Reporter* said, "Alexxis was a true Diva who for many years kept us on the edge of our feet."

Before her parents left, the Rev. Hope handed them the maroon velvet bag that contained Ms. Silva's ashes. ■



Ms. Alexxis Silva

— MARJORIE BEGGS

COMMUNITY CALENDAR

COMMUNITY: REGULAR SCHEDULE

HOUSING

Tenant Associations Coalition of San Francisco, 1st Wednesday of the month, noon, 201 Turk Community Room. Contact Michael Nulty, 339-8327. Resident unity, leadership training, facilitate communication.

Supportive Housing Network, 3rd Thursday of the month, 3-5 p.m., 111 Jones. Contact: 421-2926.

HEALTH AND MENTAL HEALTH

Health & Wellness Action Advocates, 1st Thursday of the month, 1-3 p.m., Mental Health Association, 870 Market, Suite 928. Contact: 421-2926 x306.

Mental Health Board, 2nd Wednesday of the month, 6:30-8:30 p.m., CMHS, 1380 Howard, Rm. 537. CMHS advisory committee, open to the public. Contact: 255-3474.

Hoarders and Clutterers Support Group, 2nd Monday and 4th Wednesday of each month, 6-7 p.m. 870 Market, Suite 928. Contact: 421-2926 x306.

CMHS Consumer Council, 3rd Monday of the month, 5:30-7:30, CMHS, 1380 Howard, Rm. 537. Contact: 255-3428. Advisory group of consumers from self-help organizations and other mental health consumer advocates. Open to the public.

National Alliance for the Mentally Ill-S.F., 3rd Wednesday of the month, 6:30-8:30 p.m., Family Service Agency, 1010 Gough, 5th Fl. Contact 905-6264. Family member group, open to consumers and the public.

SAFETY

SoMa Police Community Relations Forum, 4th Monday of the month, 6-7:30 p.m. Location changes monthly. To receive

monthly information by e-mail, contact Lisa Block, 538-8100 ext. 202 Lblock@iisf.org.

Tenderloin Police Station Community Meeting, last Tuesday of the month, 6 p.m., police station Community Room, 301 Eddy. Note change: previously was last Wednesday of the month. Contact Susan Black, 345-7300. Neighborhood safety.

North of Market NERT, bimonthly meeting. Contact Tim Agar, 674-6142, or Lt. Juanita Hodge, S.F. Fire Department, 558-3456. Disaster preparedness training by the Fire Department.

NEIGHBORHOOD IMPROVEMENT

Land Use Subcommittee of the Tenderloin Futures Collaborative, 1st Friday of the month, 11 a.m., 100 McAllister, Room 325. Tracks new and continuing building projects and other land use changes in the Tenderloin. Open to public, but call to confirm attendance, 557-7887.

Alliance for a Better District 6, 2nd Tuesday of the month, 6 p.m., 301 Eddy. Contact Michael Nulty, 820-1560 or sf_district6@yahoo.com. Districtwide association, civic education.

Mid-Market Project Area Committee, 2nd Wednesday of the month, 5:30 p.m., Ramada Hotel, 1231 Market. Contact Carolyn Diamond, 362-2500. Market Street redevelopment on Fifth to Tenth streets.

Tenderloin Futures Collaborative, 2nd Wednesday of the month, 10 a.m., Tenderloin Police community room, 301 Eddy. Contact Jerry Jai at 358-3956 for information. Network of residents, nonprofits and businesses sharing information and taking on neighborhood development issues.

Friends of Boeddeker Park, 2nd Thursday of the month, 5-6:30 p.m., Boeddeker Rec Center, 240 Eddy. Plan park events, activities and improvements. Contact: 552-4866.

South of Market Project Area Committee, 3rd Monday of the

month, 6 p.m., 1035 Folsom, between 6th & 7th. Contact: SOM-PAC office, 487-2166.

North of Market Planning Coalition, 3rd Wednesday of the month, 6 p.m., 301 Eddy. Contact: 820-1412. TL 2000, neighborhood planning.

Boeddeker Park cleanup, 3rd Saturday of the month, 9-noon, organized by the Friends of Boeddeker Park. To RSVP to work or for information, contact Betty Traynor at the Neighborhood Parks Council, 621-3260.

Community Leadership Alliance, last Thursday of the month, 5:30-6:30 p.m., Tenderloin Police Community Room, 301 Eddy. Informational forum with monthly agenda of guest presenters and speakers, sharing news of upcoming events, proposals, resources. Contact David Villa-Lobos, 921-4192 or admin@CommunityLeadershipAlliance.net

SENIORS AND DISABLED

Mayor's Disability Council, 3rd Friday of the month, 1-3 p.m., City Hall, Rm. 400. Contact: 554-6789. Open to the public.

Senior Action Network, general meeting, second Thursday, 10 a.m.-noon, St. Mary's Cathedral. Monthly committee meetings, 975 Mission #700. Fundraising, first Thursday, 2 p.m.; Pedestrian Safety, second Friday, 10 a.m.; Sr. Housing Action, third Wednesday, 1:30; Health, last Thursday, 1:30. Information: 546-1333.

SUPERVISORS' COMMITTEES

Budget Committee Ammiano, Daly, Elsbernd, Thursday, 1 p.m.

City Services Committee McGoldrick, Dufty, Ma, first and third Monday, 1 p.m.

Land Use Committee Maxwell, Sandoval, McGoldrick, Wednesday, 1 p.m.



PESTEC

IPM PROVIDERS

SERVICING THE BAY AREA SINCE 1985

BEDBUG SPECIALIST

RESIDENTIAL

COMMERCIAL

INSTITUTIONAL

925-757-2945

415-587-6817

510-251-9000

Exclusion

Sanitation

Steam

Vacuuming

Baits

WANTED

Someone solid to sell advertising for the Central City Extra. It's not an easy sell.

The Extra serves the lowest-income neighborhoods in San Francisco: Tenderloin and Sixth Street Corridor.

We also serve arguably the most powerful neighborhood: the Civic Center.

The Extra is unique. It is the only nonprofit member of the San Francisco Neighborhood Newspaper Association, 17 publications and 300,000-plus collective circulation.

The Extra publishes news as a community service.

But we don't want to go broke doing it.

The person we hire must be dependable. Personable. Hard-working. Entrepreneurial.

And appreciate our community.

Fax resume to: **626-7276**.